

References

1. Arnold I.V. The Lexicology of Modern English: a textbook for in-com and fact. foreign lang 3rd ed., Pererab. and add. M.: Higher. school., 1986. 295 p.
2. Dorot V., Novikov F. Explanatory Dictionary of Modern Computer Vocabulary. SPb.: BHV-Petersburg, 2004.
3. Eliseeva V.V. Lexicology of Modern English, 2003 [Electronic resource]. URL: http://www.classes.ru/grammar/24.leksikologiya_angliyskogo_yazyka/ (appeal date 01/16/19).
4. Zabotkina V. I. New vocabulary of modern English. M.: Higher. mk., 1989. 125 p.
5. Karaschuk P.M. Word Formation in Modern English, M., 1977.
6. Klobukov E.V. Modern Russian. M.: Drofa, 2002. p. 216.
7. Kubryakova E.S., Gureev V.A. Conversion in modern English // Vestn. VSU. Ser. Linguistics and intercultural communication. 2002. № 2.
8. N. Lavrova. A. Contamination in modern English: a fait accompli: monograph. / Mosk. ped. state un-t M.: Prometheus, 2012. 220 p.
9. Meshkov, O. D., The Formation of Modern English. M., 1976.
10. Mizinkina A.I. English-Russian and Russian-English Dictionary of Computer Vocabulary. M.: OLMA-Press, 2004. 696 p.
11. V.Nikov. Modern English-Russian Dictionary of Computer Terms / ed.-comp. V. A. Nikov. M.: Astreya, 2004. 256 p.
12. Ulukhanov I., S., Units of the word-formation system of the Russian language and their lexical implementation / Ros. Acad. Sciences, Institute of Rus. lang them. V.Vinogradov. M., 1996. 221 p.
13. A Dictionary of Computing. 4th ed. Oxford: Oxford University Press, 1996.
14. A Dictionary of Computing. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2008.
15. Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus [Electronic resource]. URL: www.dictionary.cambridge.org/dictionary/british (accessed 10.09.2012).
16. Metcalf A. Predicting New Works. The Secrets of Their Success. Boston, New York: Houghton Mifflin Company, 2002.

УДК 811.1/2

НЕОЛОГИЗМЫ 2018 В СЛОВАРЯХ: РУССКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, АНГЛИЙСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ

Седых Аркадий Петрович

доктор филол. наук, профессор

Белгородский государственный национальный исследовательский университет

Белгород, Россия / sedykh@bsu.edu.ru

Аннотация

Статья представляет собой описательный материал, содержащий неологизмы, зафиксированные в русских, французских, английских и немецких словарях 2019 года. Приведены наиболее употребительные лексемы в европейских языках. Как правило, речь идёт о словах, появившихся в среде молодёжи. Неологизмы 2018 отражают актуальные реалии лингвокультур и служат свидетельством «живучести» рассматриваемых языков.

Ключевые слова: неологизм, словарь, русский, французский, английский, немецкий языки.

NEOLOGISMS 2018 IN DICTIONARY: RUSSIAN, FRENCH, ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES

Arkadiy Sedykh

Doctor of Philology, Professor

Belgorod State National Research University

Belgorod, Russia / sedykh@bsu.edu.ru

Abstract

The article is a descriptive material containing neologisms, recorded in Russian, French, English and German dictionaries in 2019. The most common lexemes in European languages are given. As a rule, we are talking about words that have appeared among the youth. Neologisms in 2018 reflect the current realities of linguocultures and serve as evidence of the “vitality” of the languages in question.

Key words: neologism, dictionary, Russian, French, English, German.

Как известно неологизмы выступают важнейшим механизмом обогащения любого языка. Это так называемое «новое лицо» национального языка, которое обновляется с приходом в жизнь новых, ранее не существовавших реалий в конкретном социуме.

Русский язык [<https://vc.ru/flood/31249-samy-e-populyarnye-neologizmy-haур-harrasment-bitkoin>]. Копилка русского словаря пополнилась следующими словами и выражениями:

Иронические тенденции прошлых лет остались неизменными и принесли в российский лексикон:

«**Собянинки**» – комфортабельные новостройки, которые возводятся в Москве по программе реновации.

«**Харрасить**» – компьютерный сленг, который означает постоянно атаковать противника, держа его здоровье на низком уровне.

«**Телененавидение**» – термин, который отражает негативное отношение некоторых россиян к национальному телевидению.

«**Хайпожор**» – человек, старающийся прославиться с помощью популярных тем. Либо человек, который использует любой повод для собственного пиара.

2018-й принес в публичную речь множество имен собственных, связанных с социально-политическим контекстом: «**Новичок**» (отравление Скрипалей), «**Посейдон**», «**Пересвет**» (названия российского супероружия), **пакет Яровой** (два антитеррористических законопроекта), **Крымский мост**...

Финансовый мир (часто в рамках лавинообразных заимствований из иностранных языков):

Маржинальный (в отличие от *маргинальный*) – дословно «предельный доход», изменение общего дохода (выручки) из-за продажи дополнительной единицы произведенной продукции (часто без учёта НДС).

Блокчейн – (цепочка блоков) — это распределённая база данных, у которой устройства хранения данных не подключены к общему серверу. Эта база данных хранит постоянно растущий список упорядоченных записей, называемых блоками. Каждый блок содержит метку времени и ссылку на предыдущий блок. Эта технология может оказаться очень полезной и вне сектора финансов, так как может использоваться для хранения любого вида цифровой информации, включая компьютерный код.

Полный рейтинг выглядит примерно так:

1. Реновация
2. Биткоин
3. Хайп
4. Токсичный
5. Баттл
6. Допинг
7. Криптовалюта
8. Фейк
9. Безвиз
10. Домогательство/харассмент.

Сюда же можно включить и «свежие» молодёжные неологизмы: **зашквар и тащер**. **Зашквар** – это модный, молодёжно-сленговый синоним к таким словам как «бред», «идиотизм», «позор» или «безумие». Однако «зашквар» это не просто сход с катушек или полёт гусей, это полное обрушение с дуба с тяжёлыми последствиями для психики. А ещё зашквар бывает полным, это уже когда совсем киса ку-ку и нужно звонить ноль-три. Этимология слова «зашквар», по-видимому, восходит к слову «шкварки» (пережаренные кусочки еды), то есть «зашквар» это полное перегорание мозга на сильном огне. Есть и иная версия, гласящая, что на тюремном жаргоне «зашквариться» означает «облажаться» или «испачкаться», то есть полностью опозориться перед коллективом.

Ташер – это сленг современных геймеров, то есть тех людей, который играют в видеоигры: человек, который очень хорошо играет в компьютерные игры и вытягивает за собой всю команду. В более широком смысле означает индивида, который всё «тащит», то есть выполняет (часто за весь коллектив) ответственно, качественно и в срок свою работу.

Франция [http://cruciverbiste.club/index.php?id_cms=208&controller=cms].

Как всегда за место под солнцем спорят издательства **Larousse** и **Robert** (хотя у них уже давно существует очень авторитетные «места под солнцем»). Тем не менее, выпуски этих знаменитых словарей 2019 года будут «освящены» 150 новыми словами, зафиксированными в 2018 году. Приведём некоторые из 150 новых терминов с их определениями. Это дает представление о тенденциях, которые мы классифицировали по темам:

1. Экология и кухня.

- **mixologie** n.f. (angl. mixology, de to mix, mélanger). *Art de confectionner des cocktails et, spécial., de créer ou d'adapter des recettes, par des assemblages de boissons complexes et originaux* (Искусство делать коктейли и, особенно, создавать или адаптировать рецепты, собирая сложные и оригинальные напитки);

- **écotoxique** adj. *Qui contamine l'environnement et, de ce fait, a des effets nuisibles sur les êtres vivants, y compris l'espèce humaine* (**экоотоксичный** – загрязняющий окружающую среду и, как следствие, оказывающий вредное воздействие на живые существа, включая человека).

2. Социум и технологии.

- **boboïsation** n.f. Fam. 1. *Transformation d'un lieu (quartier, partic.) populaire par l'arrivée en nombre de bobos ; gentrification*. 2. *Par ext., péjor. Fait d'adopter les manières de penser ou de vivre des bobos, leurs usages, leurs comportements: Dénoncer la boboïsation des médias*. (аббревиатура: буржуазно-богемный, означает социостиль. то есть попытка охарактеризовать социальную группу в соответствии с ценностями, которые разделяют ее члены, а не в соответствии с их социально-экономическими или демографическими характеристиками. **Бобоизация**: трудно точно описать бобо, социолог Камиль Пёни дает в 2010 году такое определение: «Человек, у которого есть доходы, но он не «головокружительные», индивид достаточно образованный [дипломированный], который живёт насыщенной культурной жизнью и голосует за левые партии».)

- **rançongiciel** n.m. (de rançon et logiciel). *Logiciel malveillant qui prend en otage des données personnelles en les chiffrant, puis demande à leur propriétaire d'envoyer de l'argent en échange de la clé permettant de les déchiffrer* (On rencontre aussi le terme anglais ransomware). (Вредоносное программное обеспечение, которое захватывает личные данные, зашифровывая их, а затем просит владельца отправить деньги в обмен на ключ для его расшифровки)

3. Политический блок.

- **démocrature** n.f. (de **démocratie** et **dictature**). *Régime politique qui, tout en ayant certains attributs de la démocratie, comme le pluripartisme, n'en est pas moins dirigé d'une façon autoritaire, voire dictatoriale* (Демократура: Политическая система, которая, обладая определенными атрибутами демократии, такими как плюрипартизм, тем не менее управляется авторитарными или даже диктаторскими методами).

- **transpartisan**, e adj. POLIT. *Qui cherche à dépasser le traditionnel clivage des partis en prônant des solutions susceptibles de recueillir un large consensus pour le bénéfice de tous: Un mouvement, un débat transpartisan* (Кто стремится преодолеть традиционное разделение партий, отстаивая решения, которые могут собрать широкий консенсус на благо всех: движение, транспартизанская дискуссия).

- **Brexit** n.m. (mot angl., de Britain, Grande-Bretagne, et exit, sortie). *Retrait de la Grande-Bretagne de l'Union européenne; processus politique conduisant à ce retrait*. (On parle aussi de **Grexit** [pour la Grèce], de **Frexit** [pour la France].)

4. Имена собственные.

В данную «номинацию» вошли: Бразильский футболист Неймар (**Neymar**) и писательница Шанталь Тома (**Chantale Thomas**) вошли в иллюстрированный Робер, а спортсменка-инвалид Мари-Амели Ле-Фур (**Marie-Amélie Le Fur**) и шеф-повар, ресторатор и кулинарный консультант, телеперсона, благотворительница. Обладательница

нескольких звёзд Мишлен, лауреат премии Вдовы Клико и кавалер ордена Почётного легиона Элен Дарроуз (**Hélène Darroze, la cheffe**) были освящены Пети Ларуссом. Нобелевский британский лауреат Казуо Ишигуро (**Kazuo Ishiguro**) и французский астронавт Тома Песке (**Thomas Pesquet**) зафиксированы в обоих словарях.

Англосаксонский мир [<https://www.merriam-webster.com/words-at-play/earworm-meaning-origin>].

Earworm – букв. «ушной червь». Навязчивая песня или мелодия, которая постоянно крутится в голове.

Fashionista [fæʃən'ɪ:stə] — увлеченный модой человек, стремящийся следовать всем современным тенденциям /модница/

Newbie – новичок, новый член группы, команды, игры. Большое распространение слово получило среди любителей онлайн-игр, где чаще употребляется в искаженной форме *noob* (неопытный игрок, «нуб»). В целом, *noob* имеет гораздо более негативный оттенок, чем *newbie*.

Snail mail — от *snail* (улитка) и *mail* (почта). Стандартная физическая почта в противоположность электронной

Германофоны [<https://www.duden.de/rechtschreibung/Vorstaendin>].

В новом «свежем» толкового словаря немецкого языка Duden отмечены неологизмы:

В словарь впервые включены понятия, возникшие в связи с финансовым кризисом, такие как «**Eurobond**» (евробонд), «**Finanztransaktionssteuer**» (налог на финансовую транзакцию), «**Zockerpapier**» (азартные бумаги). Довольно много в новом издании и неологизмов, учитывающих равноправие полов. Так, например, помимо понятия «член правления» (**Vorstandsmitglied**) в словаре теперь фигурирует и слово «**Vorständin**», то есть «членша» правления.

Новое издание толкового словаря Duden стало бестселлером в Германии

Современный толковый словарь немецкого языка, печатное издание которого впервые продается в комплекте с электронными справочниками, бьет рекорды продаж.

По сообщениям большинства медиа агентств, новое, 26-е по счету, издание толкового словаря немецкого языка Duden, которое только что вышло в свет, стало на этой неделе самым продаваемым в Германии справочным пособием.

Из 1216 страниц состоит словарь, в новое издание которого вошли закрепившиеся в немецком языке новых слов в 2018 году. В их числе «**Vorständin**» (председательница), «**Energiewende**» (энергетический переход), «**Liebesschloss**» (замок любви – речь идет о замочках, которые в соответствии с новым трендом влюбленные вешают на мостах, бросая ключик в воду), «**Schuldenbremse**» (долговой тормоз), «**Körperscanner**» (сканер тела), «**Biomarker**» (биомаркер = характеристика (биологический признак), которая используется в качестве индикатора состояния всего организма: температура тела, кровяное давление, частота пульса).

Новое издание **Duden** – это целый комплект, в который, помимо основного справочника, входят электронный словарь-приложение для смартфонов и планшетных компьютеров, а также электронная программа проверки правописания. В таком формате **Duden**, считающийся главным нормативным словарем немецком языка, не выходил еще никогда.

Нельзя обойти внимание **новейшие молодёжные немецкие слова:**

Ehrenmann/Ehrenfrau = с недавнего времени так называют «человека чести» (на кого всегда можно положиться) теперь и в женском формате (также название энергетического напитка).

Snackosaurus = Снекозавр – страшно прожорливое существо. Может съесть огромный мешок чипсов или, собственно, снежков, то есть легких закусок. Речь идет не просто о хорошем аппетите, а о зверском.

Lauch = ругательный термин звучит, когда кого-то хотят назвать словом «Trottel», то есть «идиотом», «дураком» или «олухом». В официальном же немецком языке «Lauch» до сих пор означало «лук-порей».

Glucose-haltig = букв. – «содержащий глюкозу», моносахарид, являющийся одним из самых распространенных источников энергии для живых организмов. В переносном смысле – нечто милое сердцу подростка.

Auf dein Nacken = С точки зрения немецкой грамматики правильной было бы сказать: «Auf deinen Nacken». Однако считается, что данное выражение получило распространение в Германии из среды турецкой молодежи, что объясняет его несколько искаженное звучание. Фраза означает, что расходы, связанные зачастую с веселым времяпрепровождением, ложатся на плечи (в данном случае – на шею) того, кому она адресуется.

Итак, как видим приведённый выше нелогический корпус четырёх европейских языков, отражает факт «живучести» рассмотренных языков. Национальные словари не только стоят на страже чистоты языка, но и «вынуждены» фиксировать закрепившиеся в узусе языковые единицы, которые не всегда безоговорочно принимаются пуристами и предыдущими поколениями. В любом случае неологизация русского, французского, английского и немецкого языков была, есть и будет одним из важных средств их обновления.